



# Putu et Gutu

**Author:** Binoy Barman

**Illustrator:** Amal Akash

**Translator:** Santhoshi AR

Level 1



Putu nage dans l'étang.  
Il mange des algues.



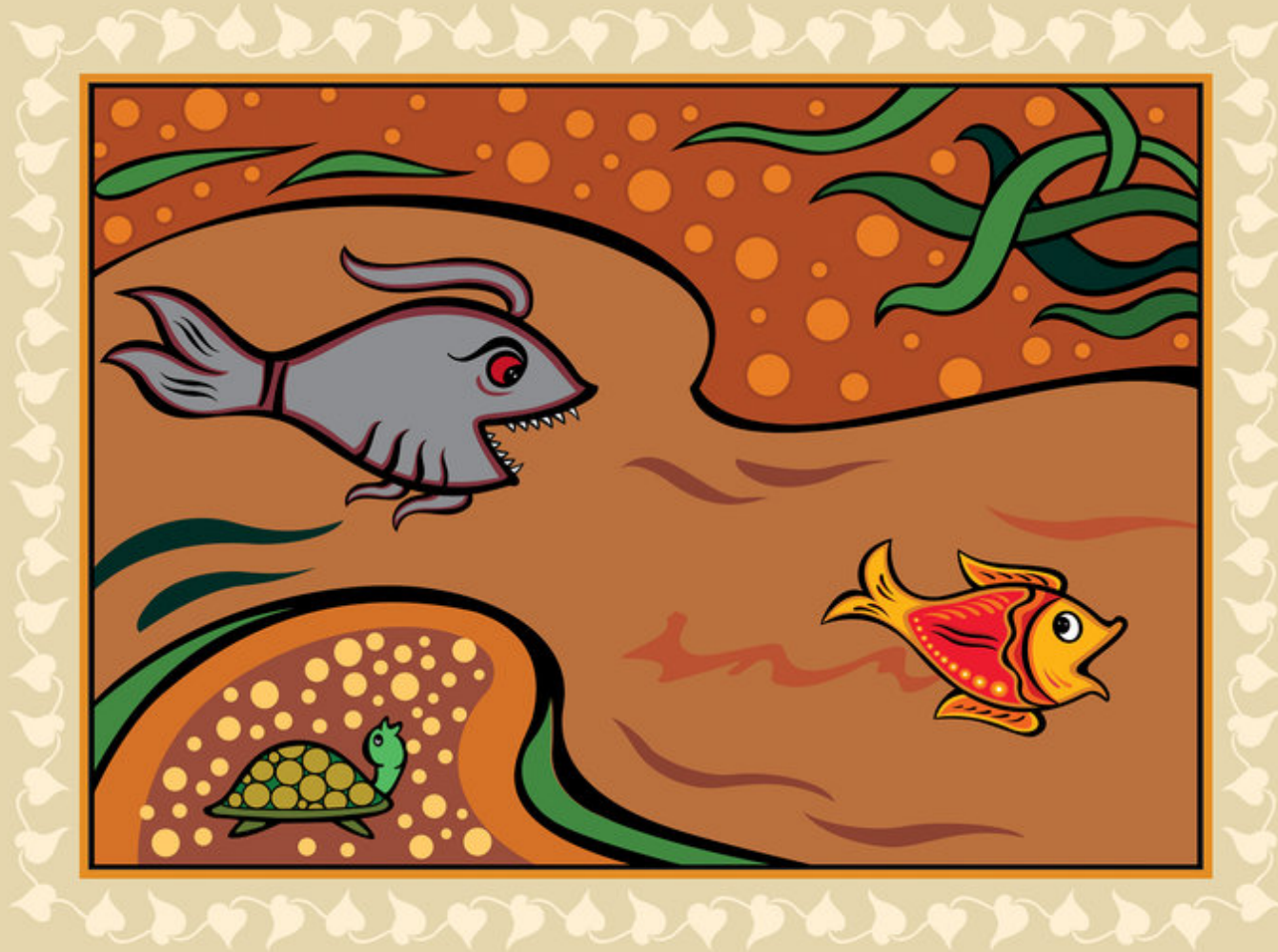
**Oh non!**



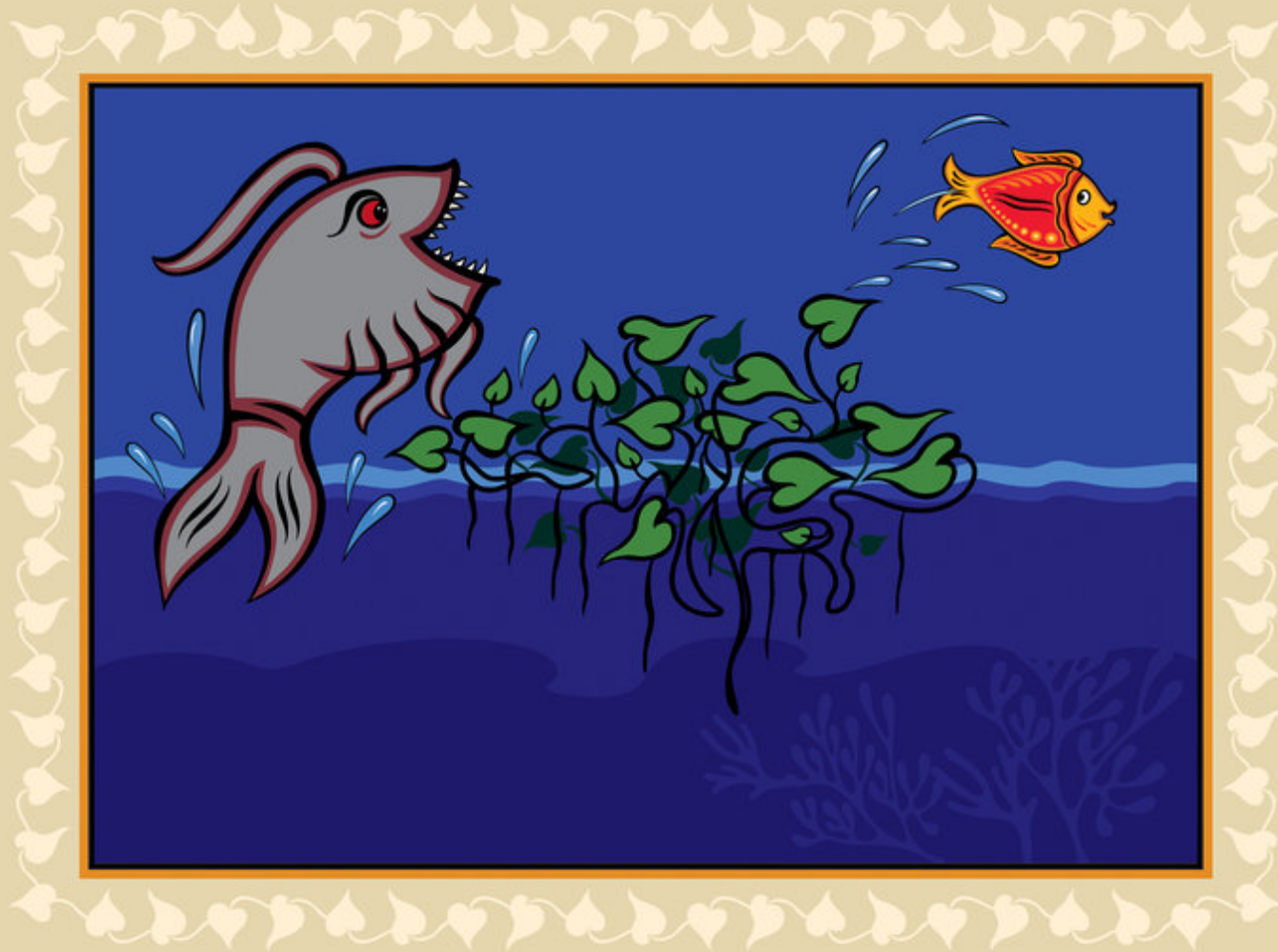
Gutu arrive!



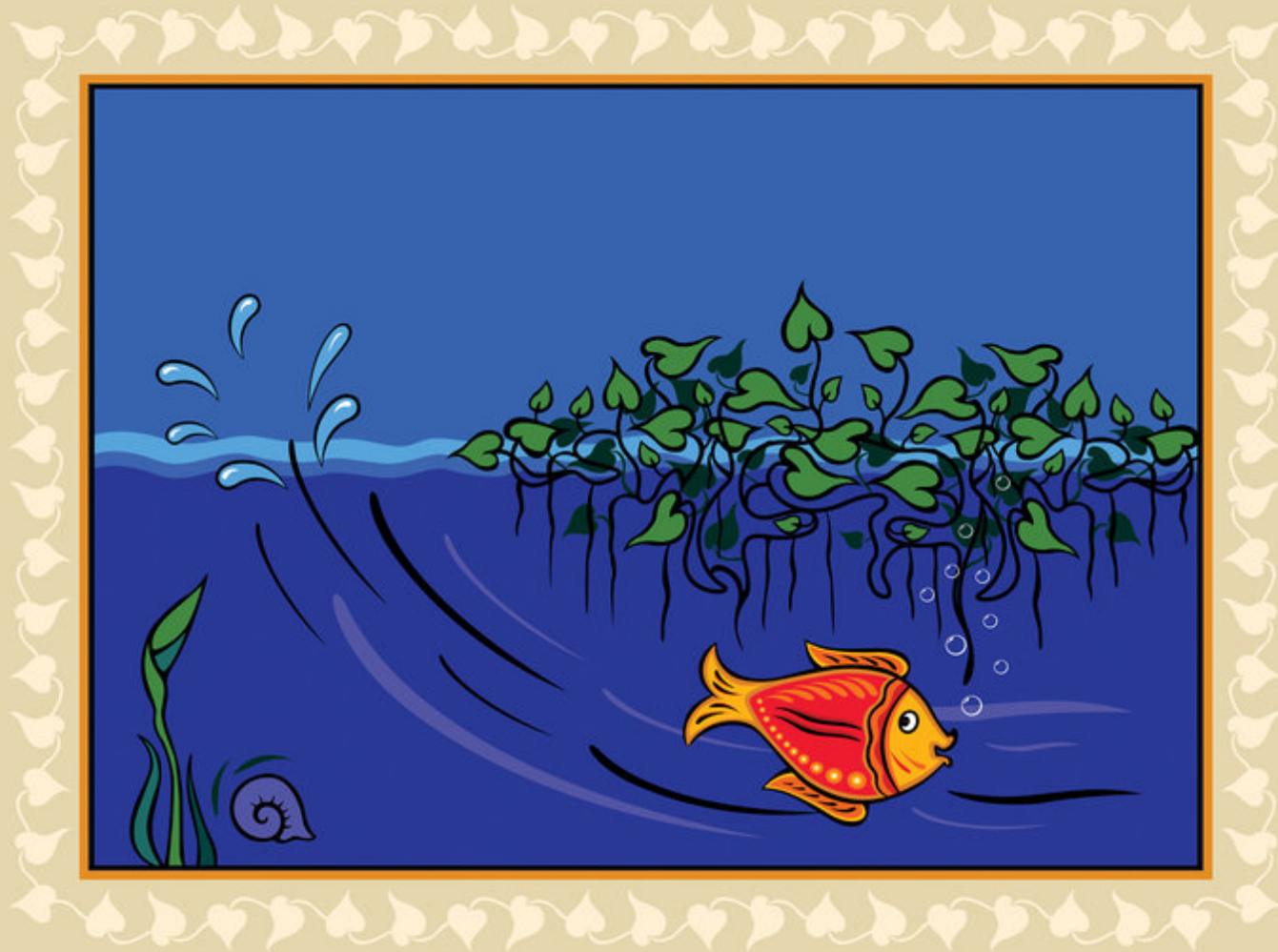
Aller! Aller!



Putu nage de cette façon. Putu nage de cette façon.  
Gutu le suit.



Putu bondit. Gutu saute aussi.

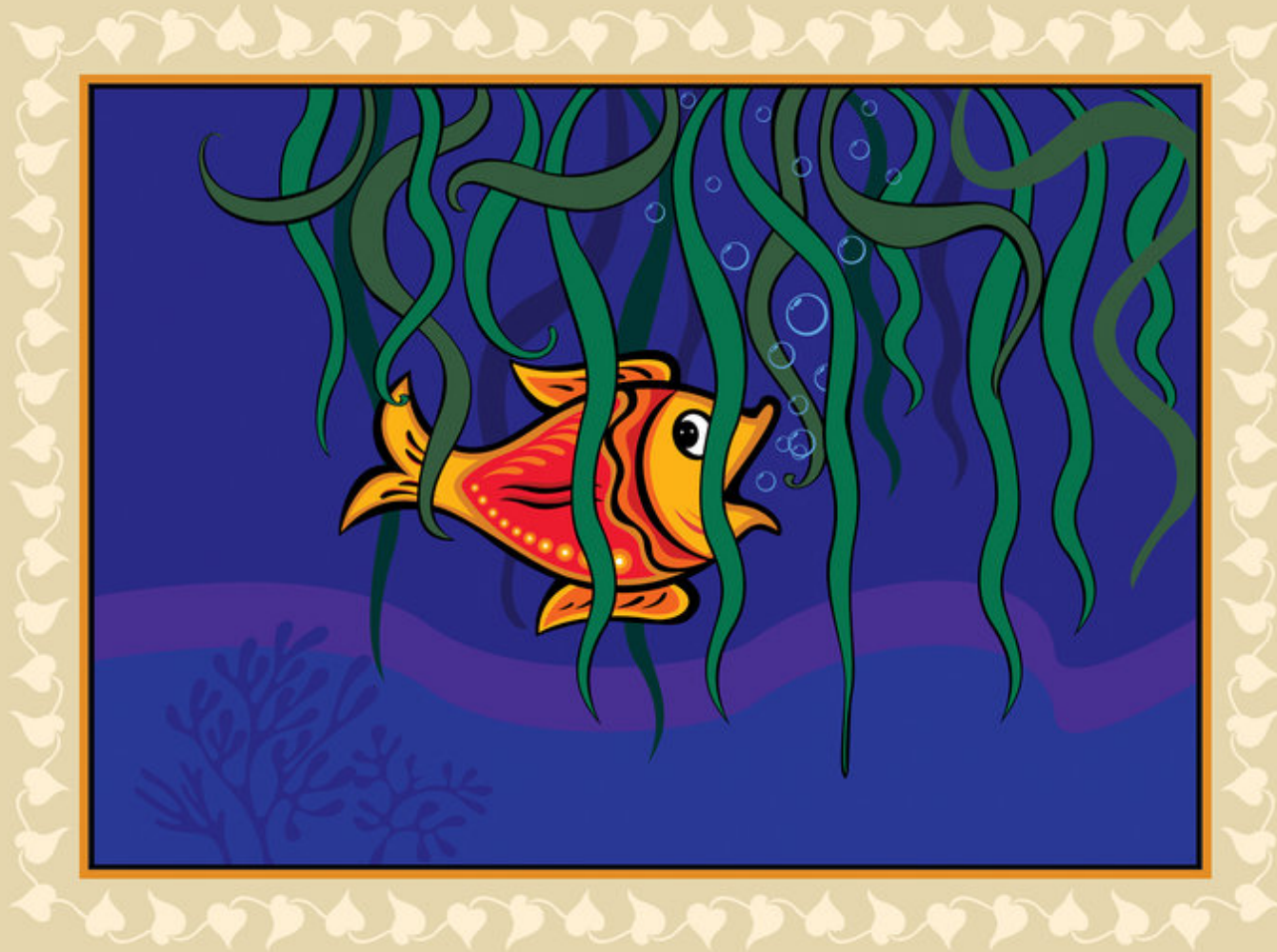


Putu plonge, baisse, baisse.

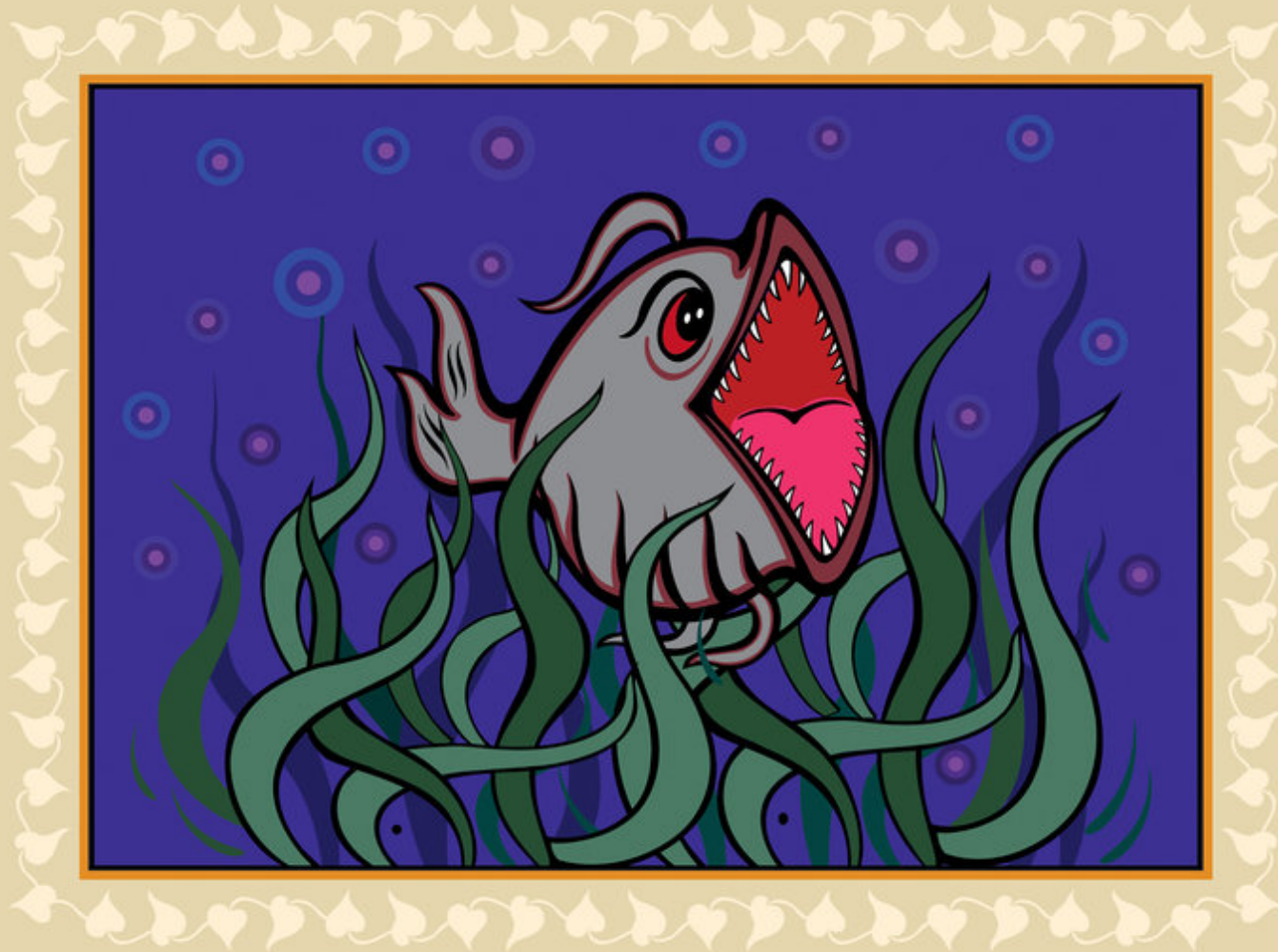




Gutu plonge aussi! Gutu nage après Putu.



Putu se cache.



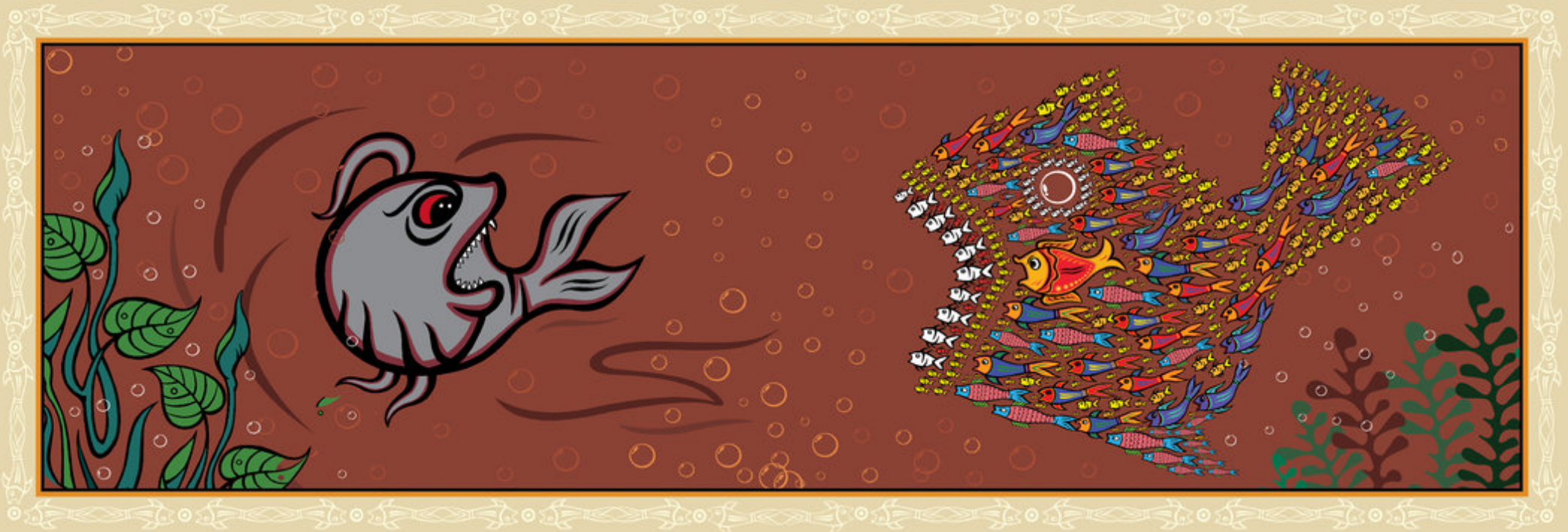
Maintenant, Gutu ne peut pas trouver Putu.



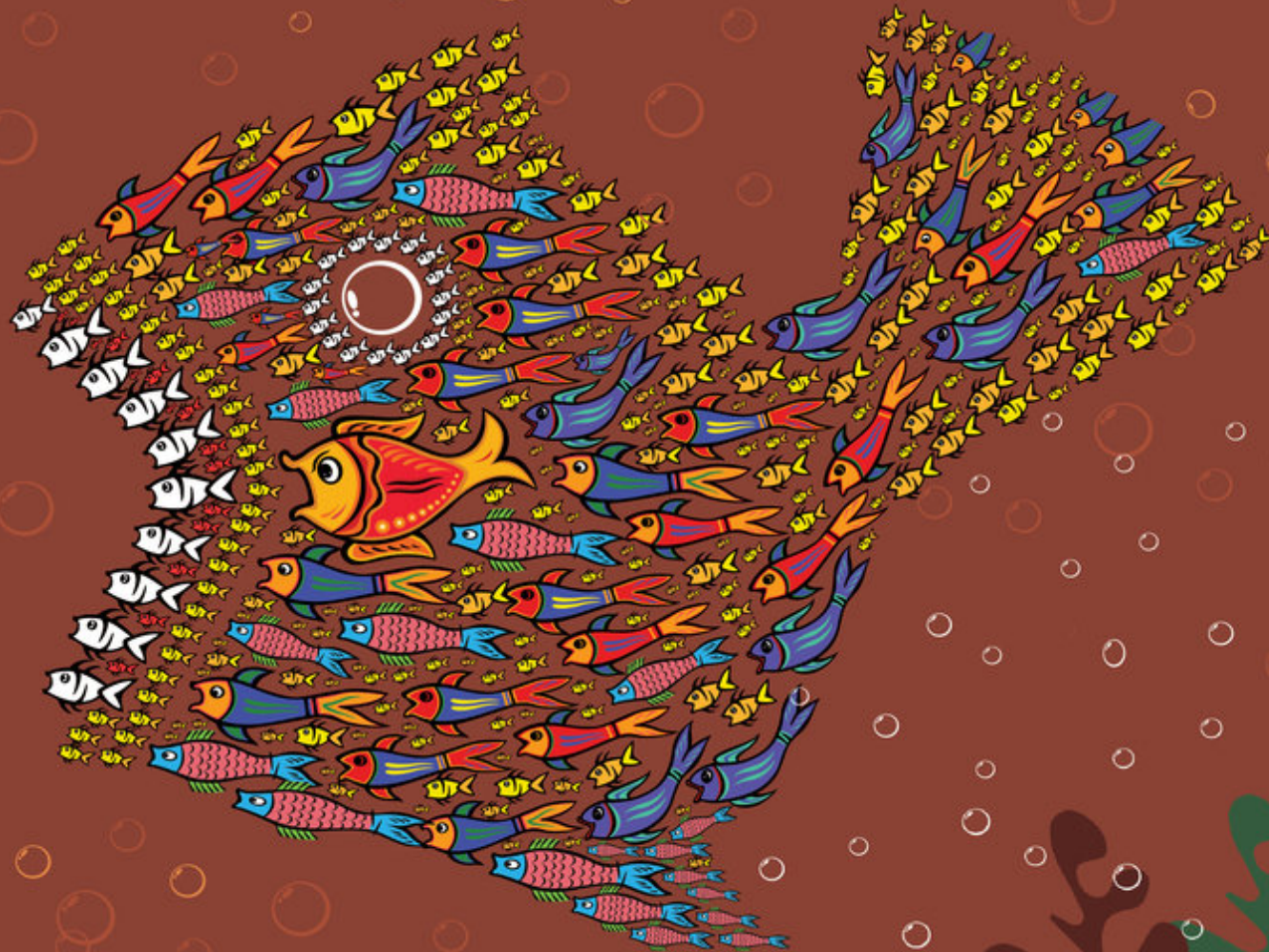
Putu sort.



Il se précipite vers Gutu.



**Oh non!**  
**Aller! Aller!**





Maintenant, Putu peut manger à nouveau.



### Story Attribution:

This story: Putu et Gutu is translated by [Santhoshi AR](#) . The © for this translation lies with Santhoshi AR, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Putu and Gutu', by [Alisha Berger](#) . © Room to Read , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'পুটু ও গুটু', by [Binoy Barman](#) . © Room to Read , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [Two fish swim around each other](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A fish nibbling on seaweed](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Three fish swimming](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A giant fish hunting smaller fish](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fish and other aquatic creatures fleeing](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A big fish hunting a smaller fish](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two fish leaping above water in pursuit](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A fish swimming below floating seaweed](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A grey fish blowing bubbles while swimming](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 10: [A fish hiding among seaweed](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A fish opening its mouth, showing its teeth](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Lots of small fish swimming among seaweed](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A school of fish chasing a big fish](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A big fish running from a school of smaller fish](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A school of small fish shaped like one large fish](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A fish and other aquatic creatures](#), by [Amal Akash](#) © Room to Read, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

## Putu et Gutu (French)

Putu est un petit poisson. Gutu est un gros poisson avec de grandes dents! Oh non! Gutu vient pour Putu? Comment Putu va-t-il s'échapper?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!